

**La rue des autres**  
(Retranscription de conversations enregistrées au fil de la rue)

Martine Delvaux

Number 148, February 2016

La Rue

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/81141ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Moebius

ISSN

0225-1582 (print)

1920-9363 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Delvaux, M. (2016). La rue des autres : (Retranscription de conversations enregistrées au fil de la rue). *Moebius*, (148), 21–26.

# MARTINE DELVAUX

## *La rue des autres*

(Retranscription de conversations  
enregistrées au fil de la rue)

C'est moins populaire une chanson en français qu'en anglais. Ça ne prend pas beaucoup plus de mots. Si tu répètes le refrain beaucoup de fois, là, c'est correct. Et puis tu mets beaucoup de la la la. Ouais, des..., euh..., comment on appelle ça encore, des onomatopées? Il y a plein de fumée de BBQ. La quantité de monde, sur le mont Royal, c'est fou. Comme sérieux, est-ce que c'est logique, comment il va le savoir? Qu'est-ce que t'as mis dans ton sac? Take the number for me, I don't love you honey, she doesn't need to know, la la la. Dans le refrain de notre chanson, Lili fait normal, Nina fait grave, et moi je fais aigu. C'est vraiment beau. Pas les vêtements bizarres, s'il te plaît. T'as qu'à aller au métro Mont-Royal. Ah ouais? Mon dieu, ça fait dur. Vas-y après ton mariage. L'année passée, non. Oups. Oh, c'est bon. Prend une des rues pour descendre. Il y a beaucoup de monde. Est-ce que vous partez? Non. Hey, Blanchette, t'es laide comme d'la marde! Vous avez pas cinquante cents pour manger? Les deux sont bons, là. On me criait dessus, lundi. Hangover de dimanche, on est allés manger dehors. Je suis tellement gênée quand je ne connais pas les gens. Tu m'as reconnu, hein, tu m'as reconnu, tabarnak! Moi, j'ai eu la chance de sortir. À chaque fois que je suis sortie, la pluie venait de s'arrêter. Dennis et Brenda sont allés au théâtre, ce soir. Ah oui, c'est ça, pour les blind date! Je suis déjà allée avec toi, mais pas sur la terrasse. Ça a l'air fermé. C'est viscéral. J'en ai un autre. Ça va bien, ça commence cet été, il y en a des nouvelles. Il a trente ans, aussi, je ne veux pas l'écraser. Des

fois, il voudrait que je déménage à Montréal, parce que c'est ici que tout se passe. C'est super inquiétant comment les espaces publics sont sous le contrôle de la police, maintenant. Bon, ça y est, il fait un discours... Non, mais les rues publiques sont des rues publiques, elles ne sont pas censées être contrôlées par la police, la police n'a pas à être à l'intersection des rues. Il y a des feux de circulation. Après, on peut s'en servir comme des sources d'énergie. Je n'aurais pas dû manger la Pop Tart, mal au cœur. Cinq heures de marche, c'est bon pour nous. As-tu de la bière? C'est pas faire du sport, ça, on vient juste de prendre une marche. C'est ce que je te dis à chaque fois, et tu protestes. Attends, je veux voir ici, c'est le magasin japonais qu'elle aime. Allo! Essaie ça en plus, euh. Ouais. Ah oui, c'est ça qu'elle aimait. Elle l'a vue sur une mère, à l'école. Es-tu en train de mourir? OK, viens-t-en. Bye! Les gens ne parlent pas, en fait. Comment ça se fait que tu as vu *Julie and Julia*? Comment ça, comment ça se fait? Tu dis ça comme si j'étais pervers! Tu regardes *Game of Thrones*. Je regarde Tarkovski, aussi. Je t'écoute à moitié, là, à cause des odeurs de frites et de hamburgers. Tu t'en fous, de ce que je dis, avoue. Je déteste les lunettes. C'est difficile pour tout le monde. Les opticiens allemands étaient super. Oh yeah... parce que j'ai... Regarde le gars avec le chien! Il lui faisait des bisous. Tu n'as pas encore fait de sushis? Ben non, l'autre jour j'ai tout sorti, pis finalement on a rien fait. J'ai des grains de sésame partout dans la bouche. Ça c'est quoi? Ce café, bar, machin? Café, bar, machin... Juste devant nous? J'adore ce bâtiment. Il fait un peu Mussolini. L'échelle est magnifique. C'est cute ces petites jupettes-là, mais elle est tellement difficile. C'est parce qu'elle est fâchée qu'on n'y aille pas qu'elle t'a dit de gérer ça? Je comprends que c'était drôle pour vous quand vous étiez jeunes, mais moi, j'adorais ça, *Starmania* et aussi Michel Fugain et le Big Bazar. On chantait tout le temps. OK, laisse faire. Où on va, maintenant? À La Baie? Faudrait que je fasse pipi. J'adore l'odeur de la friture, c'est fait pour être aimé. Y'a un film en train d'être tourné. Regarde, les figurants, une scène de parapluies mais ils vont ajouter la pluie après. C'est cool pareil, non? C'est vraiment triste qu'ils aient changé Dunn's. Veux-tu que je t'amène à la

gare, demain ? J'espère que les gars avec qui je vais travailler vont être corrects. Pas vraiment. Faut aller en haut. Tu fais quoi pour la Saint-Jean ? Tu es une boule de tension. J'avais oublié, pendant un moment, mais là, c'est revenu d'un coup. C'est un cauchemar. Je sais, je crois pas qu'on devrait faire ça, c'est pas notre job, on devrait pas être en charge de donner de l'argent, ça devrait être donné directement. Elle va dire qu'elle te suit, mais non. Je suis tannée, tannée, tannée là, ça fait vingt ans que je gosse, vingt ans, sérieux. Les gens roulent vraiment vite, c'est malade, ma.la.de. Est-ce que vous avez seulement *Pyongyang*, de Guy Delisle ? OK, appuie encore. Ahhh ça marche ! Bon, je me tais maintenant. Ben non, il faut que tu parles ! Allez, raconte-moi quelque chose ! Tu veux l'avion ? Veux-tu prendre un verre ? Ark, on est trop vieux maintenant. Oui, moi je dis que oui. Il est fermé, je pense. Mais il y a un Ultramar. Regarde l'auto ! Une Mustang. Tu te fais jamais engueuler quand tu traverses la rue ? Par les chauffeurs ? Qui disent que tu es trop lent ? Je transcrivais et je me demandais est-ce qu'on parle vraiment comme ça ? J'entendais ma voix, je me disais ben voyons-donc ça se peut pas, il peut pas m'endurer toute la journée comme ça. Je veux pas entendre ma voix... C'est vrai ? Elle est full calme, ta voix. Moi j'ai l'air d'un truc de popcorn, une voix de petite fille. Ça veut dire que c'est ça que mes étudiants entendent, quelle horreur. Super inspirant. Es-tu correct ? Bonjour ! Je vais prendre un petit paquet de Du Maurier. Ahhh, c'est pour ça. C'est pas pour ça. C'est pour ça que tu as mal à la tête. Passez une belle soirée. Je pense que tu as raison. Je n'ai pas bu beaucoup aujourd'hui. Dans sa cour, c'était vraiment très beau, des lanternes chinoises, des plantes, comme le paradis. Tout est beau dans cette maison, chaque objet. C'était une ancienne piquerie. Comment tu dis en anglais ? *Shooting gallery*. Pourquoi tu me regardes comme si j'étais en train de mourir ? J'essaye de te comprendre. Dairy Queen... Y'a un meilleur feeling sur l'avenue du Parc... Ils sont où, les livres ? C'est plus urbain. Mais ça a beaucoup changé. On peut venir ici, mais c'est vraiment des Français... Il y a le Scarpetta. Ouais. Ou bien on rentre prendre une bière sur le balcon. On va traverser le parc. Ouais, mais on va aller à travers le parc là-bas. Si on fait ça,

on n'est plus dans le parc, on est là-bas. On va pas marcher dans le gazon, là. Il y a des tiques, j'ai pas de bas... Des tiques?! Tu fais tellement pitié. La raison pour laquelle c'est mieux, c'est qu'elles ont eu à prouver qu'elles sont bonnes. Le hockey qu'elles jouent, c'est le hockey qu'on jouait il y a 20 ans. À l'époque, les joueurs n'étaient pas des géants. Et puis, les gens en ont assez de leur arrogance, les millions de dollars qu'on leur donne, on veut du sport amateur maintenant. Ben tiens, ben voilà! Des hommes qui pissent en public! Allez faire ça dans une toilette! Sérieux, vous me faites honte! Mêlé-toi de ce qui te regarde, bonhomme! Gang de caves. C'est dégueulasse. Est-ce que vous venez de dire à ces hommes de ne pas pisser en public? Merci, un homme qui s'oppose aux hommes! Il y a tant de degrés de dégueulasse, dans ce parc. Je n'en peux plus de voir des hommes pisser en public. C'est comme cracher en public! Mais je ne crache pas en public! Tout ce que je dis n'est pas à propos de toi! Il est beau cet immeuble-là, aussi. Les années 40. Et ça, ça a été ajouté dans les années 70? Même avant? Ça c'est la maison de... l'artiste... Armand Vaillancourt. C'était une belle petite marche. J'ai mal au dos. Peux-tu porter ça? M'as-tu entendue crier? Tu parlais fort, mais ils étaient loin. As-tu déjà mangé là? C'est très très cher, mais c'est bon. Qu'est-ce qu'il y a, à Hudson? C'est toi qui veux y aller! Beaucoup de pot-pourri!... Mon dieu, c'était pas une statue? Il avait l'air d'une statue. Pourquoi tu l'as salué? Ben voyons donc, toi, Marlboro man! C'est vrai que c'est bien, le Plateau Mont-Royal. Il faudrait l'encapsuler, monter des murs autour. C'est pas ça qu'il fait déjà, Ferrandez, avec les sens uniques? Fuck. Ésti. Tu penses? Panne de courant! Moi je sais, elle parle dans mon dos. Quand est-ce que tu vas te faire tatouer? Il faut que je fasse le design. Mais personne va te tatouer ton propre design! Sont des artistes! As-tu une machine à coudre? On va être juste de l'autre côté. Je suis architecte! C'est à moi de dire quoi faire! Je voudrais une toile d'araignée. Tu blagues? Non, je veux une cartouche baroque. C'est pathétique. La planète est pathétique. On est juste des humains. Je ne sais pas pourquoi on se trouve si fabuleux. Ah c'est beau ça, hein? Arrête avec tes «je t'aime», là, arrête. Explique-moi pourquoi la mode

est revenue aux années 80. Elle avait une coupe champignon. Le problème du vintage, c'est que tout ce qu'on détestait est maintenant aimé. Je ne peux pas porter des vieux vêtements, je ne peux pas écouter de la vieille musique. Et les talons deviennent de plus en plus hauts. On est tellement en retard... Ils font la couleur, maintenant, c'est presque cobalt. Tout dépendant du professeur, il faut que tu aies une subvention. Attention! Est-ce qu'elle t'a répondu? Ça, c'est ma mère, elle a un cellulaire mais elle l'oublie tout le temps. Jazz... jazz partout... T'as l'air fou! Si tu continues comme ça, je vais te laisser là. Moi, elle est cachée ma folie. Je suis fatiguée. T'as mangé le truc éthiopien, toi? C'était bon. C'est quand même une bonne excuse, hein. Le Sainte-Elizabeth, c'est... Ils ont enlevé le poil pubien, quand même. T'as vu #livetweetyourperiod? Ça sent bon ici. Elle aime seulement voir les hommes. On dirait des vers, c'est quoi? Des affaires sucrées. On devrait retourner dans le quartier indien. Ben voyons donc, qu'est-ce que tu fais? Est-ce qu'on remonte par là? Excusez, elle m'a dit d'y aller! Qu'est-ce qu'il disait, le monsieur? On peut aller manger, si tu veux. Ben oui! Je vais le retrouver. Il n'arrêtait pas, là, lui. Comment on va tenir la ligne si on mange toute cette graisse? On s'amuse tellement! Les tomates, c'est du sucre. C'est quoi, ce truc? Qu'est-ce qu'ils font? Il y a un camion... Je ne pense pas qu'il aime beaucoup sa nouvelle tâche. Je pense qu'il se sent humilié, diriger la circulation. Est-ce qu'on peut passer? Non, mais sérieux. Il va me dire que je manque de respect. Hey madame, vous pouvez venir faire mon travail, si vous voulez! Ah non non non, attends. Regarde les baguettes! Les iPods, c'est comme des sucres, on les donne aux enfants pour les empêcher de pleurer. On aurait dû rester calmes. J'ai soif! On venait juste de s'asseoir! On est sur La Gauchetière et Saint-Laurent, bébé. Mais regarde, là, on va aller dans les restaurants! Où sont mes lunettes? Je suis qui, moi? Je te surveille! Ça c'est la place à dumplings dont je vous parlais. Ohhh... c'est ben sweet, ça. Il s'est acheté un drone pour faire des photos. À qui on paye? C'est vrai, c'est bizarre. Let's go. C'est quoi? La prochaine fois qu'on va être en chicane, tu vas me sortir ça. Attends, je veux voir le menu. Je suis vraiment content que tu sois en train de capter ça.

Non. Non. Un non global. C'est ça, il y a le oui enthousiaste et le non global. Pourquoi on parle de consentement, là? Il y a plus de bébittes à Montréal qu'avant, non? Viens! Qu'est-ce que tu fais là? J'allais t'embrasser! Ahhh! Je pensais que tu allais me lécher! David Bowie a déjà mangé là! J'espère qu'il était pas végétarien, c'est à peu près le pire hamburger au tofu que j'ai mangé dans ma vie! Tiens, regarde! Il y a de la barbe, c'est pas des filles, c'est pas FIFA femmes! Bon, on fait ça demain, on t'achète des lanternes. Pis si on voit un petit kit de jardin pour le balcon arrière... T'as ta liste? Il est quelle heure? C'est ouvert jusqu'à quelle heure? Ils sont déjà en vacances, les gens, à cause de la Saint-Jean. Vas-tu me montrer comment le transférer sur l'ordinateur? Il faut que je vois ce que ça donne. Je peux pas croire que je suis en train d'enregistrer tout ça.